

# ALESSANDRA CORSI

06/03/1986 | Via Ruggero Manna 28, 34134, Trieste – Italy | Tel: +39 3332275976 |  
alessandra.corsi86@gmail.com

## EDUCATION

---

<b>10/2012 - present</b>	<b>Sole24Ore – Master24 in Marketing, Communication &amp; Digital Media</b>	<b>Milan</b>
<b>2009 – 03/2012</b>	<b>SSLMIT at Forlì – University of Bologna</b> <b>Specialized Translation Master's Degree (2 years)</b> Thesis: “The role of translation in International advertising campaigns”.	<b>Bologna (Forlì)</b>
<b>02/2011 – 07/2011</b>	<b>UNAM – Universidad Nacional Autónoma de México</b> 6-month Overseas Scholarship in Mexico City	<b>Mexico City</b>
<b>2005 – 03/2009</b>	<b>SSLMIT at Trieste – Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori</b> <b>Interlinguistic Applied Communication Academic's Degree (3 years)</b> Languages: French and Spanish	<b>Trieste</b>
<b>11/2008 – 02/2009</b>	<b>ISIT – Institut Supérieur d'Interprétation et Traduction de Paris</b> 3-months scholarship in Paris for drafting of the thesis	<b>Paris</b>
<b>09/2007 – 04/2008</b>	<b>ISIT – Institut Supérieur d'Interprétation et Traduction de Paris</b> 6-month Erasmus Scholarship	<b>Paris</b>
<b>2000 – 2005</b>	<b>Linguistic High School Dante Alighieri</b> Classic secondary school focused on languages	<b>Trieste</b>

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

---

<b>10/2011 - present</b>	<b>Rouj Cosmetics – International Marketing and Communication Manager</b> Web manager - brand awareness and identity builder, launch of digital campaigns, creation and distribution of contents for the Company's Social Media pages and copywriting. Upgrade of the company's website. French and Spanish Market officer. Translation and editing of marketing and sales documents for the products, development and editing of the products for the foreign markets, editing and writing of technical documents for the Sales force. Editing of business internal and external presentations. Study, creation and development of the corporate image in cooperation with the Graphic Department. Defining the marketing positioning for the product lines and its support documents. Event planning and participation in Trade Fairs. Reporting, purchase orders and client database maintenance. Supporting the dealers about product information (price, image, documents, sale documents).	<b>Trieste</b>
<b>12/2012-01/2013</b>	<b>Editing – Cultural festival Mittelfest of Cividale</b> Editing the theatre script for the play adapted from “Microcosmi” novel by Claudio Magris. [staged in July 2013]	<b>Trieste</b>
<b>08/2012-09/2012</b>	<b>Latin American Film Festival of Trieste</b> Translation from Spanish into Italian of the subtitles of the films.	<b>Trieste</b>
<b>09/2011 – 11/2011</b>	<b>Editing – “Storia Umana e Inumana” by Giorgio Pressburger</b> Cooperation in the editing of the “Nel regno oscuro” novel by prof. Giorgio Pressburger, publishing Bompiani. [Release in march 2013]	<b>Trieste</b>
<b>07/2011 – 08/2011</b>	<b>Law Firm Vogrich – International Law (Internship)</b> Translation of Acts, contracts and miscellaneous documents from French and English into Italian. Negotiation with French firms and foreign clients, correspondence in French and English.	<b>Trieste</b>

<b>10/2010 – 01/2011</b>	<b>Punto Europa – Europe Direct (Internship)</b> Public reception in the front office providing access to information about the European Union, daily press reviews and releases, drafting article for monthly European bulletin, organizing events and educational programs for schools. Translating the website into French and Spanish.	<b>Forlì</b>
<b>01/2010 – 10/2010</b>	<b>Sedicicorto – International Short Film Festival (Internship)</b> Creating subtitles in Italian for foreign short films. Organizing and managing logistics of the day-today of the festival, dealing with the foreign directors and distribution of respective prizes.	<b>Forlì</b>
<b>05/2009 – 08/2009</b>	<b>Mondo Services – Translation Agency (Internship)</b> Translating from Spanish, English and French into Italian, reviews, documents editing, management of projects dealing with ONGs, processing of glossaries, updated and managed databases and translation memories.	<b>Madrid</b>
<b>01/2008- 02/2008</b>	<b>Projectour Paris – Travel agency (Internship)</b> Managing Italian client relations for excursions to France, including hotel accommodations and restaurant reservations, translated guides and general travel information, updated databases.	<b>Paris</b>
<b>2006 – 2013</b>	<b>International fairs</b> Hostess at International congresses and fairs - Maison et Objet (Alessi Spa) 4 times – Paris - Nautic Fair (Bénéteau) – Genova -Rimini Fiera S.p.A TTG - Rimini	<b>Italy France</b>
<b>2007 - 2013</b>	<b>Freelance Translator</b> Translator for a variety of International firms such as <a href="http://www.Innatia.com">www.Innatia.com</a> / <a href="http://www.innatia.it">www.innatia.it</a> (in progress), Mondo Services, Cafébabel, ScambiEuropei.	<b>Italy France</b>

---

## PUBLICATIONS

**Laschi G. (by), *Memoria d'Europa. Reflections about dictatorship, Authoritarianism, Bonapartism and democratic turns, Milano, FrancoAngeli, 2012.*** [Translation from French of the convention held at Europe Direct in Forlì.]

---

## LANGUAGE SKILLS

**Italian:** native  
**French:** proficient C2  
**Spanish:** proficient C2  
**English:** advanced C1  
**Portuguese:** basic A1

---

## COMPUTER SKILLS

MultiTerm, Tag Editor, Word Fast, Trados 2007 - 2009 [CAT tools]  
MS Office (Word, Publisher, Power Point, Access, Excel, Outlook)  
Adobe Photoshop, Adobe InDesign  
Usability, Accessibility, Web positioning

